

Paul Denisowski

2308 Millstaff Ct

Raleigh NC 27613

pdenisowski@nc.rr.com

www.denisowski.org

Experienced translator and engineer with Master's degrees in both Germanic Languages and Electrical Engineering. Former PhD candidate in Linguistics. Over 10 years translation experience and 15 years experience as an engineer in the telecommunications industry. Translate German, Polish, French, Spanish, Japanese, and Vietnamese into English (native speaker). Member of the Carolina Association of Translators and Interpreters (a chapter of the American Translators Association).

WORK EXPERIENCE

Rohde & Schwarz. Raleigh, NC. 2008 - present

Application Engineer

Field Applications Engineer for cellular and mobile wireless protocol test and measurement solutions. Interface directly with customers to determine requirements, design and implement test methodologies, provide training and interpret test results.

Agilent Technologies (Hewlett Packard). Cary, NC. 1998 - 2008

Applications Engineer, North American Field Sales Organization

Worked directly with customers to determine testing requirements, define testing and troubleshooting methodologies, and evaluate test results. Wrote automation scripts and protocol definitions for custom applications.

Fujitsu Network Communications. Raleigh, NC. 1997 - 1998

Systems Engineer, Broadband Switching Division

Developed test tools and mathematical models for evaluating switch performance. Served as interface between Japanese subject matter experts and local engineering groups.

Alcatel Network Systems. Raleigh, NC. 1995 - 1997

Verification Engineer, ATM Product Development

Designed and implemented test plans for both ATM and transmission (SONET/SDH) product lines. Assisted in technology transfer from European development labs.

Global Translation Systems. Chapel Hill, NC. 1991-1998

Translator

Translated telecommunications, engineering, medical, legal, and business documents from German, Japanese, Spanish, French, and Polish into English.

EDUCATION

North Carolina State University. Raleigh, NC. 1992 - 1996.

Master of Science in Electrical Engineering

Concentration on communications systems and signal processing. Additional coursework in linguistics and advanced written Japanese.

Tokyo Institute of Technology (東京工業大学). Tokyo, Japan. 1995.

Visiting Lecturer, Department of Engineering and Information Science

Joint fellowship from the US National Science Foundation (NSF) and Japanese Ministry of Education (Monbusho). Gave lectures on telecommunications and presented results of research to Japanese university and industry audiences.

University of North Carolina. Chapel Hill, NC. 1989 - 1992.

Master of Arts in Germanic Languages (1989 – 1992)

Received full academic fellowship.

PhD candidate in Linguistics (1996 – 1998)

Concentration in syntax and phonology.

Universität Bamberg. Bamberg, Germany. 1987-1988.

Coursework in German language, translation, and literature.

University of South Carolina. Columbia, SC. 1985 - 1989.

Bachelor of Arts in German

Carolina Scholar (full academic scholarship). Phi Beta Kappa.

LANGUAGE SKILLS

Speak German, French, Polish, Vietnamese, Japanese

Read German, French, Spanish, Polish, Vietnamese, Japanese

Experienced SDL TRADOS user

Founder of the CEDICT Chinese-English open dictionary project

SELECTED PUBLICATIONS

How Does it Sound? **IEEE Spectrum**, February 2001, pp 60-64. (*Overview of voice quality testing concepts*).

Sprachqualität objectiv testen. **Funkschau** (with Leo De Rosa), October 2001, pp. 64-68. (*Measurements and techniques used in voice quality testing*)

H(igh)-H(igh), L(ow)-L(ow), W(hats)-W(hat)? (with Chip Gerfen). **Texas Linguistic Society**, 1998, pp. 57-70. (*Analysis of pitch patterns using mathematical / statistical models*)

* * * * *